



Trade and Investment Promotion Section  
Embassy of the Republic of Poland in Bern

 energie-cluster.ch

Cleantech mit Energieeffizienz, Erneuerbaren Energien,  
Umweltechnologien

# Zukunftsmarkt Polen – Chancen für Schweizer Unternehmen

Marktübersicht, Perspektiven, Fördermittel  
Informationen zu Cleantech aus erster Hand

Montag, 31. August 2009, 13.00–18.30 Uhr  
ETH Zürich, Hauptgebäude, Aula G60  
Ab 18.30 bis ca. 20.30 Uhr Networking mit Apéro riche

Träger / Sponsoren



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Bundesamt für Umwelt BAFU



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Bundesamt für Energie BFE



Amt für Wirtschaft und Arbeit  
des Kantons Zürich  
Standortförderung



WFB

Wirtschaftsförderung  
Kanton Bern

wirtschaftsförderung  solothurn



WARSAW  
STOCK  
EXCHANGE



Bild: Filzberger / Kusano

## Bundesrätin Doris Leuthard, Vorsteherin des Volkswirtschaftsdepartementes:

«Die Schweiz pflegt traditionell gute Kontakte mit Polen. Beide Länder haben grosse Potenziale im Cleantech Bereich. Ich hoffe, dass möglichst viele Unternehmen und Forschungsstellen die Chancen wahrnehmen werden. Am 31. August ergibt sich an der ETH-Zürich mit dem Anlass vom energie-cluster.ch und der Polnischen Botschaft eine ausgezeichnete Gelegenheit für eine fundierte Kontaktnahme.»

### Zukunftsmarkt Polen – Chancen für Schweizer Unternehmen

Nach jedem Referat: Möglichkeit für Fragen, Diskussion

---

#### 13.00 Begrüssung: Überblick, Zielsetzungen (Moderation, Co-Moderation)

Dr. Ruedi Meier, Geschäftsleiter energie-cluster.ch, Bern  
Mariusz Sawinski, Handelsrat, Leiter der Abteilung für Handel und Investitionen der Botschaft der Republik Polen, Bern

---

#### 13.10 Wirtschaftsentwicklung in Polen\*

Henryk Majchrzak, Direktor Energiedepartement des Wirtschaftsministeriums der Republik Polen

---

#### 13.30 Fördermittel für Naturschutz und Wasserwirtschaftsprojekte\*

Wladyslaw Majka, Vizepräsident Naturschutz- und Wasserfonds

---

#### 13.55 Unterstützung für Innovationen\*

Mateusz Gaczynski, Direktor, Polnische Agentur zur Entwicklung der Unternehmerschaft

---

#### 14.20 Investieren in Polen – Polen verfügt über eine entwickelte Börse\*

Robert Kwiatowski, GPW (Wertpapierbörse Warschau)

---

#### 14.45 Pause: Kaffee, Gebäck: Networking

---

#### 15.15 Energieprojekte in Polen: Chancen für Schweizer Unternehmen im Rahmen des Erweiterungsbeitrags

David Kramer, SECO, Ressort Infrastrukturfinanzierung

---

#### 15.35 Stand erneuerbare Energien, Energieeffizienz – Entwicklungsperspektiven\*

Dr. Magdalena Rogulska, Direktor Institut IPIEO, Institut für Brennstoffe und Erneuerbare Energien

---

#### 15.55 Fördermittel: Einsatz von Fondsmitteln – Mittel aus dem Erweiterungsbeitrag

Marek Dietl, Investitionsdirektor, Landeskaptalfonds (spricht deutsch)

---

#### 16.20 Marktpotenzial und Chancen für schweizerisch-polnische Biogas-Projekte

Ludwik Latocha, Ingenieur, technischer Direktor, Polnische Gruppe der Öko-energie-Produzenten (spricht deutsch)

\*Referate: Auf Englisch / Unterlagen auf Deutsch



---

**16.45 Schweizer Gemeinschaftsstand an der Poleko: erstklassiges Kontaktforum**

Heinz Flückiger, Präsident, energie-cluster.ch, Bern, Chef Poleko

---

**17.00 Information, Beratung durch SwissBusiness Hub**

Miguel Fonollosa, Leiter SBH Swiss Business Hub Poland

---

**17.15 Kurze Pause, Erfrischung**

---

**17.30 Kontaktbörse – Präsentation, Networking, Tischmesse**

mit VertreterInnen der Woiwodschaften/Wirtschaftsregionen bzw. Kantone aus dem Bereich Cleantech, Energie, Umwelt

**Workshop 1 – Aula G60**

Woiwodschaft Lublin  
Woiwodschaft Malopolska  
Woiwodschaft Mazowsze  
Woiwodschaft Lubuskie

**Workshop 2 – Raum G26.1**

Woiwodschaft Podkarpackie  
Woiwodschaft Swietokrzyskie  
Woiwodschaft Slask/Schlesien

**Workshop 3 – Raum G26.5**

Woiwodschaft Warminsko-Mazurskie  
Woiwodschaft Pomorskie  
Woiwodschaft Wielkopolska  
Regionalservicezentrum für Investoren



---

**18.30 Apéro riche**

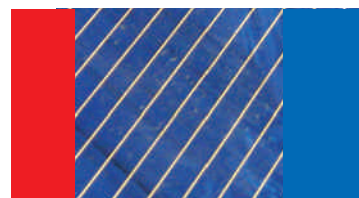
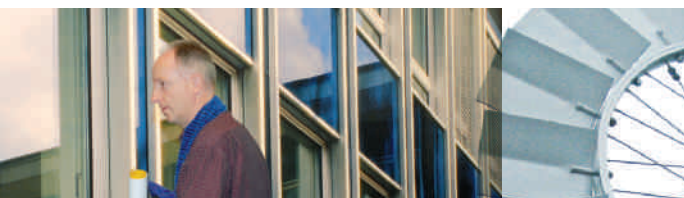
---

**20.30 Schluss der Veranstaltung**



**Zielgruppen**

- Unternehmen
- Investoren
- Organisationen
- Forschungsstellen
- Öffentliche Hand





## Networking Polen – Schweiz

Die Woiwodschaften entsprechen den Schweizer Kantonen. Sie spielen eine wichtige Rolle beim Vollzug der Energie- und Umweltpolitik. Anlässlich der Kontaktbörse stellen die «Kantonsvertreter» ihre Spezialitäten und Fördermittel vor.

### Workshop 1

#### Amt des Woiwodschaftspräsidenten/Marschalls- Woiwodschaft Lublin

Landwirtschaft- und Umweltsektion

Jan Dobrzański

E-Mail jan.dobrzanski@lubelskie.pl

Tel. 0048 81 44 16 802, Fax 0048 81 44 16 729

#### Amt des Woiwodschaftspräsidenten/Marschalls - Woiwodschaft Malopolska

Sektion für Umwelt und Entwicklung der  
ländlichen Gebieten

Beata Chadzińska

E-Mail bcha@malopolska.mw.gov.pl

Tel. 0048 12 63 03 176

Agnieszka Plewińska-Chranowska

Tel. 0048 12 63 03 519

E-Mail aple@malopolska.mw.gov.pl

#### Amt des Woiwodschaftspräsidenten/Marschalls - Woiwodschaft Mazowsze

Wiesław Kołodziejcki – Bevollmächtigte des Mar-  
schalls für Zusammenarbeit mit den Unternehmern

E-Mail w.kolodziejcki@mazovia.pl

Tel. 0048 22 840 32 35, Tel. 0048 22 840 32 53

#### Amt des Woiwodschaftspräsidenten/Marschalls - Woiwodschaft Lubuskie

Tomasz Halas

Tel. 0048 68 456 52 00, Fax 0048 68 456 52 96,

E-Mail t.halas@lubuskie.pl

Wojciech Walewski

Tel. 0048 68 456 54 45

E-Mail w.walewski@lubuskie.pl

Mieczysław Ciuria – Präsidentenamt, Woiw.

Dolnoslaskie (Niederschlesien), Abteilungsleiter

Wirtschaftsentwicklung

Tel. 0048 71 776 90 87

E-Mail mieczyslaw.ciuria@umwd.pl

### Workshop 2

#### Amt des Woiwodschaftspräsidenten/Marschalls - Woiwodschaft Podkarpackie

Piotr Pawelec – Präsident der Podkarpacka -  
Energieagentur in Rzeszów

Tel. 0048 17 867 62 80, Mob. 0048 693 86 28 50

Fax 0048 17 867 62 82, E-Mail biuro@pae.org.pl

#### Amt des Woiwodschaftspräsidenten/Marschalls - Woiwodschaft Swietokrzyskie

Dr ing. Włodzimirz Grochal – Direktor –

Stellvertreter des Swietokrzyskie Zentrum für

Innovationen und Technologietransfer in Kielce

Tel. 0048 41 34 32 910, Fax 0048 41 34 32 912

E-Mail grochal@it.kielce.pl

#### Amt des Woiwodschaftspräsidenten/Marschalls - Woiwodschaft Slask/Schlesien

Wirtschaftsabteilung

Tadeusz Adamski – Direktor

E-Mail tadamski@silesia-region.pl

Tel. 0048 32 20 78 581

Marcin Pogodziński

E-Mail mpogodzinski@silesia-region.pl

Tel. 0048 32 20 78 579

### Workshop 3

#### Amt des Woiwodschaftspräsidenten/Marschalls - Woiwodschaft Warminsko-Mazurskie

Andrzej Koniecko – Bevollmächtigte des

Marschalls für erneubare Energie

Tel. 0048 89 523 23 12

E-Mail andrzejkoniecko@wp.pl

Mob. 0048 609 11 00 95

#### Amt des Woiwodschaftspräsidenten/Marschalls - Woiwodschaft Pomorskie

Sektion für Wirtschaftliche Entwicklung

Włodzimirz Szordykowski – Direktor

Tel. 0048 58 32 68 300

E-Mail w.szordykowski@woj-pomorskie.pl

Fax 0048 58 32 68 303

Dr ing. Tadeusz Żurek

E-Mail t.zurek@woj-pomorskie.pl

#### Amt des Woiwodschaftspräsidenten/Marschalls - Woiwodschaft Wielkopolska

Direktor der Sektion für Entwicklung der

Landwirtschaft und der ländlichen Gebieten

Andrzej Bobrowski

E-mail andrzej.bobrowski@umww.pl

Tel. 0048 61 854 18 86, Fax 0048 61 854 16 12

#### Amt des Woiwodschaftspräsidenten/Marschalls - Regionalservicezentrum für Investoren

Michał Tomczyk

E-Mail michal.tomczyk@lodzkie.pl

Tel. 0048 42 291 98 51



## Inhalte

**Cleantech** mit Energieeffizienz, Erneuerbare Energien und Umwelttechnologien ist weltweit ein Boommarkt. Dabei hat Polen speziell gute Voraussetzungen. Die Abhängigkeit von fossilen Energieträgern ist besonders ausgeprägt. Es besteht der klare politische Wille, auf breiter Front in die Erneuerbaren Energien einzusteigen und fortschrittliche Umwelttechnologien zu nutzen. Gleichzeitig besteht ein riesiger Nachholbedarf. So stellen etwa umfassende Sanierungsprogramme ein grosses Potenzial für Energieeffizienz und Erneuerbare Energien dar. Aber auch im Wasser-, Abwasser-, Abfallbereich sind grosse Investitionsvolumen zu bewältigen. In den vergangenen Jahren hatte Polen ein Wachstum von 5 bis 8 Prozent. Es ist zu erwarten, dass das momentane Nullwachstum bald wieder überwunden werden kann und die Vorzüge des polnischen Marktes wieder voll zum Tragen kommen.

---

## Anmeldekarte

### Zukunftschancen Polen – Chancen für Schweizer Unternehmen

**Cleantech mit Energieeffizienz, Erneuerbare Energien, Umwelttechnologien**

Montag, 31. August 2009, 13.00–18.30

Anmeldung/Kosten:  CHF 80.00 für Mitglieder energie-cluster.ch / swissmem / SEC / HK Schweiz-Polen

CHF 180.00 für Nichtmitglieder

Trägerorganisationen / Referenten

Firma

Name / Vorname

Beruf / Tätigkeit

Adresse

PLZ / Ort

Telefon

Fax

E-Mail

Ich melde mich zum Event  
«Zukunftschancen Polen – Chancen für  
Schweizer Unternehmen» an und nehme  
an folgendem Workshop teil:

	1. Priorität	2. Priorität
<input type="checkbox"/> <b>Workshop 1</b>	<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> ja
<input type="checkbox"/> <b>Workshop 2</b>	<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> ja
<input type="checkbox"/> <b>Workshop 3</b>	<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> ja

Datum / Unterschrift



## Nutzen

Der Event **Cleantech «Zukunftsmarkt Polen – Chancen für Schweizer Unternehmen»** bietet einen einmaligen Marktüberblick. Perspektiven werden aufgezeigt. Die ausgebauten Fördermittel kommen umfassend zur Sprache. Vom EU-Kohäsionsfonds und dem Schweizer Erweiterungsbeitrag (insgesamt über 15 Mrd. Euro) gehen rund 50% an Polen. Sie erhalten die Möglichkeit, mit den wichtigsten Repräsentanten direkt in Kontakt zu treten.

Anlässlich der Kontaktbörse treten die VertreterInnen der Woiwodschaften auf, was in der Schweiz den Kantonen entspricht. Zuständige Fachpersonen aus dem Bereich Cleantech, Erneuerbare Energien, Umwelttechnologien stellen Marktbedingungen und Fördermittel vor. Für jeden Investor werden ideale Einstiegsmöglichkeiten geschaffen.

---

Medienpartner:

**Handelszeitung**



**Antwortkarte**

Fax ++41 32 344 02 91

Bitte frankieren  
Merci d'affranchir

 energie-cluster.ch

energie-cluster.ch  
Daniela Lehmann  
Gutenbergstrasse 21  
CH-3011 Bern



## **energie-cluster.ch: Ideale Export-Plattform für Cleantech, Energieeffizienz, Erneuerbare Energien, Umwelttechnologien**

Seit fünf Jahren ist der energie-cluster.ch im Export für Schweizer Firmen tätig. Dienstleistungen:

- Organisation von Gemeinschaftsständen in Eigenregie oder Kooperation: Wels/Austria; POLEKO/Polen; Hannover-Messe/Energy, Ökoindustria/Budapest, Tokio etc.
- Organisation von Businessstouren, Partnermeetings, Messekontakten, etc.
- Erstberatungen für Firmen mit Exportabsichten: Einschätzung von Potenzialen, Märkten, Rahmenbedingungen.
- Zugang zu einem breiten Netz von Beratern, Consultants auf allen Kontinenten: Rasch, flexibel und unbürokratisch vermitteln. Die Spezialisten werden Sie massgeschneidert begleiten.
- Gute Kontakte zu den Handelskammern, Swiss Business Hub's, Swissnex in zahlreichen Ländern: Wir erleichtern Ihnen den Einstieg.
- Organisation von Workshops, Schulungen, Events für exportorientierte Firmen, Verbände/Organisationen: Abklärung von Bedürfnissen, massgeschneiderte Abwicklung mit erfahreinem Team.
- Kontaktvermittlung mit unserem Newsletter: über 30 000 Adressen, 18 Mal pro Jahr. Sie finden im In- und Ausland geeignete Partner.

**Nehmen Sie Kontakt auf mit uns – energie-cluster.ch.**

**Profitieren Sie von unseren Erfahrungen. Unser Netzwerk steht Ihnen zur Verfügung: rasch, flexibel, unbürokratisch – einfach professionell.**



## **POLEKO 2009 in Poznan/Polen: Gemeinschaftsstand**

**Einladung** Teilnahme im «SWISS Pavillon» CH-Gemeinschaftsstand/POLEKO

**POLEKO** Internationale Fachausstellung für Cleantech mit Umwelt, Energie, Ökologie

**Zeit** 24.–27. November 2009

**Ort** Poznan, Polen. Modernes Messegelände. Poznan liegt zwischen Berlin und Warschau.

- Die POLEKO 2008 war ein grosser Erfolg! Es bieten sich ausgezeichnete Kontaktmöglichkeiten. Bereits im Vorfeld der Messe können Kontakte arrangiert werden. Der Markteintritt wird leicht gemacht. Weitere Hilfen sind: Ecofonds, CH-Erweiterungsbeitrag, EU-Gelder.
- Der energie-cluster.ch organisiert den Gemeinschaftsstand in Zusammenarbeit mit der Osec und dem Swiss Business Hub Polen. Eine gute Werbung und die Logistik sind sicher gestellt. Der Schweizer Abend stellt einen der Höhepunkte dar.

**Anmeldung über** [www.energie-cluster.ch/web/poleko-2009/poleko-2009](http://www.energie-cluster.ch/web/poleko-2009/poleko-2009)

oder bei Focus Events AG, Daniela Lehmann, Solothurnstrasse 102, CH-2504 Biel,

+41 32 344 03 18, [daniela.lehmann@bfh.ch](mailto:daniela.lehmann@bfh.ch).

Eine möglichst rasche Anmeldung ist erwünscht.





## Infos

**Datum** Montag, 31. August 2009  
**Zeit** 13.30–20.30 Uhr  
**Ort** ETH Zürich, Hauptgebäude, Rämistrasse 101, 8092 Zürich  
**Raum** Aula HG, Stock G Raum 60  
**Kosten** CHF 80.– Mitglieder energie-cluster.ch / swissmem  
 SEC / HK Schweiz-Polen  
 CHF 180.– Nicht-Mitglieder energie-cluster.ch,  
 inkl. Pausenverpflegung, Apéro riche, Tagungsunterlagen  
 26. August 2009

### Anmeldeschluss

### Anmeldung und Auskunft

**direkt unter [www.energie-cluster.ch](http://www.energie-cluster.ch) oder**  
 Daniela Lehmann, Gutenbergrasse 21, CH-3011 Bern  
 Tel. +41 32 344 03 18, Fax +41 32 344 02 91  
 daniela.lehmann@bfh.ch, [www.energie-cluster.ch](http://www.energie-cluster.ch)

### Leiter Tagung

Mariusz Sawinski, Handelsrat, Botschaft der Republik Polen  
 Dr. Ruedi Meier, Geschäftsleiter energie-cluster.ch

### Veranstalter

 energie-cluster.ch

 Trade and Investment Promotion Section  
 Embassy of the Republic of Poland in Bern

### Lageplan ETH Zürich



Ab Haltestelle «Bahnhofstrasse/HB»: Tram Nr. 6 (Richtung Zoo) bis Haltestelle «ETH/Universitätsspital», Fahrzeit: ca. 6 Minuten. Ab «Central» eine Station mit der Polybahn (Abfahrt alle drei Minuten) bis zur Polyterrasse, Fahrzeit: ca. 8 Minuten.

### Patronatspartner

